

Zmluva o dielo č. 88/2014

uzavretá podľa Občianskeho zákonníka z.č. 40/1964 Z.z. v znení neskorších predpisov medzi týmito zmluvnými stranami:

Článok I. Zmluvné strany

Objednávateľ :

Názov: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Sídlo: Národná 12, 974 01 Banská Bystrica

Zastúpený: Dr.h.c. prof. PhDr. Beata Kosová, CSc.

Zmluva sa uzatvára pre súčasť UMB: Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici

Bankové spojenie: Štátna pokladnica SR

Číslo účtu:

Prvok ŠPP:

IČO: 302 322 95

DIČ: 2021109211

IČ DPH: SK 2021109211

Kontaktná osoba: doc. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.

e-mail: zuzana.bohusova@umb.sk

telefón: 048/446 5113

Zhotoviteľ:

Meno: Bc. Michael Eliot Dove

Adresa trvalého bydliska:

Rodné číslo:

Názov a adresa banky:

Číslo účtu:

Článok II. Predmet plnenia zmluvy

Predmetom zmluvy sú preklady odborných textov do anglického jazyka, korektúry textov, textové úpravy rôzneho druhu pre projekt Medzinárodného vyšehradského fondu s názvom 22. Linguistik- und Literaturtage in Banská Bystrica/Slowakei, č. 21310140.

Článok III. Termín a miesto plnenia predmetu zmluvy

3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať predmet zmluvy do 11.08.2014.

3.2 Miestom dodania predmetu zmluvy je Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica.

3.3 Zhotoviteľ je oprávnený vykonať dielo aj pred dohodnutým termínom a objednávateľ je

povinný toto dielo prevziať aj pred dohodnutým termínom plnenia v zmysle tejto zmluvy.

3.4 Objednávateľ sa zaväzuje, že zhotovené dielo prevezme a zaplatí za dielo dohodnutú cenu.

Článok IV.

Cena za vykonanie diela a platobné podmienky

4.1 Cena za predmet zmluvy bola stanovená dohodou zmluvných strán na **1500,00 EUR**, slovom tisícpäťsto eur za dodaný predmet zmluvy podľa Článku II.

4.2 Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť zhotoviteľovi cenu za vykonanie predmetu zmluvy na základe odovzdaného diela.

4.3 Dohodnutú cenu diela uhradí objednávateľ zhotoviteľovi v lehote do 30 dní po riadnom odovzdaní a prevzatí dohodnutého predmetu zmluvy.

4.4 Dňom zaplatenia ceny za predmet zmluvy je deň pripísania finančných prostriedkov na účet zhotoviteľa.

Článok V.

Sankcie

5.1 Za nedodanie predmetu zmluvy v stanovenom termíne podľa článku III. má objednávateľ právo vymáhať zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z celkovej ceny za každý deň omeškania.

5.2 Za omeškanie s úhradou peňažného záväzku má zhotoviteľ právo vymáhať úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

Článok VI.

Všeobecné a záverečné ustanovenia

6.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnym zástupcom objednávatľa a zhotoviteľom a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle zák. č. 546/2010 Z.z , ktorým sa dopĺňa zák. č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nar. vlády č. 498/2011 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v CRZ a náležitosti informácií o uzatvorení zmluvy a ďalšie súvisiace právne predpisy.

6.2. Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.

6.3. Zhotoviteľ berie na vedomie povinnosť UMB BB zverejniť túto zmluvu, ako aj prípadné dodatky vyplývajúce z tejto zmluvy a svojim podpisom dáva súhlas na jej zverejnenie, vrátane prílohy v plnom rozsahu. Zverejnenie tejto zmluvy nie je porušením obchodného tajomstva.

6.4. Za zverejnenie tejto zmluvy na Centrálnom registri zmlúv zodpovedá objednávateľ (Filozofická fakulta UMB) ako osoba povinná v zmysle citovaného zákona.

6.5. Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode písomnými dodatkami, podpísanými štatutárnym zástupcom objednávatľa a zhotoviteľom, prípadne ich oprávnenými zástupcami.

6.6. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, uvedenými v úvode tejto zmluvy.

6.7. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá po vzájomnom prerokovaní, podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, bez omylu, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne vlastnoručne podpísali.

6.8. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená.

6.9. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých objednávateľ dostane tri vyhotovenia a zhotoviteľ dostane jedno vyhotovenie. Každé vyhotovenie má hodnotu originálu.

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

V Banskej Bystrici, dňa

V Banskej Bystrici, dňa

.....
Dr.h.c. prof. PhDr. Beata Kosová, CSc.
rektorka Univerzity Mateja Bela
v Banskej Bystrici

.....
Bc. Michael Eliot Dove